

The Return of Jugoslovenka: An Unrequited Love Affair

Jasmina Tumbas, University of Buffalo

English This essay considers women's emancipation in the Socialist Yugoslavia as central to the socialist project. I focus on the feminist art of the 1970s and 1980s, as well as contemporary engagements with the question of Yugoslavia. I put in conversation performance works by Sanja Iveković, Tanja Ostojić, Selma Selman and others.

Bulgarian Това есе разглежда еманципацията на жените в социалистическа Югославия като фундаментална за социалистическия проект. В есето фокусирам вниманието си върху феминисткото изкуство от седемдесетте и осемдесетте години на двадесети век, както и върху съвременни дискусии около югославския въпрос. Есето поставя в диалог пърформанс творби на Саня Ивекович, Таня Остоич, Селма Селман и други.

Chinese 本文探讨了在社会主义的南斯拉夫背景下的妇女解放运动。我会主要讨论70和80年代的妇女艺术运动，以及一些当代针对南斯拉夫问题的作品。本文还讨论了Sanja Iveković, Tanja Ostojić, Selma Selman 和其它艺术家的对话行为艺术作品。

French Cet essai considère l'émancipation des femmes en Yougoslavie socialiste comme un élément central du projet socialiste. Je me concentre sur l'art féministe des années 1970 et 1980, ainsi que sur les engagements contemporains avec la question de la Yougoslavie. J'ai mis en conversation des œuvres de performance de Sanja Iveković, Tanja Ostojić, Selma Selman et d'autres.

German Die Frauenemanzipation in sozialistischem Jugoslawien wird in diesem Aufsatz als zentral zum sozialistischen Projekt betrachtet. Das Hauptthema ist die feministische Kunst der siebziger und achtziger Jahre sowie zeitgenössisches Engagement mit der Jugoslawien-Frage. Darstellungswerke von Sanja Iveković, Tanja Ostojić, Selma Selman und anderen kommen miteinander ins Gespräch.

Arabic

جسمينا تومباص:

رجوع اليوجوسلوفا: لا هدوء لشؤون الحب

عربي: هذه المقالة تهتم بعملية تحرير النساء في يوغسلافيا الاشتراكية في كونه مشروع مركزي اجتماعي. هنا أنا أركز على الفن النسائي في الأعوام 1970 و1980 وارتباط ذلك بالوقت الحاضر مع التساؤل اليوغسلافي. وناقش أيضا أعمال سانجا إفاكوفتش، تانجا أوستوفتش، سلمى سلمان وآخرون.

Kiswahili This essay considers women's emancipation in the Socialist Yugoslavia as central to the socialist project. I focus on the feminist art of the 1970s and 1980s, as well as contemporary engagements with the question of Yugoslavia. I put in conversation performance works by Sanja Iveković, Tanja Ostojić, Selma Selman and others.

Portuguese Este ensaio considera a emancipação das mulheres na Iugoslávia Socialista como algo central para o projeto socialista. Concentro-me na arte feminista dos anos 1970 e 1980, bem como nos engajamentos contemporâneos com a questão da Iugoslávia. Aqui, articulo trabalhos performáticos de Sanja Iveković, Tanja Ostojić, Selma Selman, entre outros.

Serbo-Croatian Ovaj rad se bavi ženskom emancipacijom u socijalističkoj Jugoslaviji kao centralnom za socijalistički projekat. U radu se fokusiram na feminističku umjetnost 70-ih i 80-ih godina, kao i na savremene interakcije sa pitanjem jugoslovenstva. U radu uspostavljam dijalog između performansa Sanje Iveković, Tanje Ostojić, Selme Selman i drugih.

Slovenian Prispevek žensko emancipacijo v socialistični Jugoslaviji obravnava kot osrednjo za socialistični projekt. Avtorica se osredotoča na feministično umetnost iz 70-ih in 80-ih let 20. stoletja, in tudi na sodobne interakcije z jugoslovansko idejo. V tem kontekstu prispevek vzpostavi dialog med performansi Sanje Iveković, Tanje Ostojić, Selme Selman in drugih.

Spanish Este ensayo considera la centralidad de la emancipación de la mujer en la Yugoslavia socialista para el proyecto socialista. Me concentro en el arte feminista de los años 70 y 80, además de los compromisos contemporáneos de la cuestión de Yugoslavia. Incluyo en la conversación las obras de arte en vivo de Sanja Iveković, Tanja Ostojić, Selma Selman y otras.